

Minnesota Language Survey

Minnesota is home to speakers of more than 100 different languages. The ability to speak and understand multiple languages is valued. The information you provide will be used by the school district to see if your student is multilingual. In Minnesota, students who are multilingual may qualify for a Multilingual Seal upon further assessment. Additionally, the information you provide will determine if your student should take an English proficiency test. Based upon the results of the test, your student may be entitled to English language development instruction. **Access to instruction is required by federal and state law. As a parent or guardian, you have the right to decline English Learner instruction at any time.** Every enrolling student must be provided with the Minnesota Language Survey during enrollment. Information requested on this form is important to us to be able to serve your student. Your assistance in completing the Minnesota Language Survey is greatly appreciated.

Student Information	
Student's Full Name: (Last, First, Middle)	Birthdate or Student ID:

	Check the phrase that best describes your student:	Indicate the language(s) other than English in space provided:
1. My student first learned:	☐ language(s) other than English. ☐ English and language(s) other than English. ☐ only English.	
2. My student speaks:	☐ language(s) other than English. ☐ English and language(s) other than English. ☐ only English.	
3. My student understands:	☐ language(s) other than English. ☐ English and language(s) other than English. ☐ only English.	
4. My student has consistent interaction in:	☐ language(s) other than English. ☐ English and language(s) other than English. ☐ only English.	

Language use alone does not identify your student as an English learner. If a language other than English is indicated, your student will be screened for English language proficiency.

Parent/ Guardian Information	
Parent/Guardian Name (printed):	
Parent/Guardian Signature:	Date:

* All data on this form is private. It will only be shared with district staff who need the information to best serve your student and for legally required reporting about home language and service eligibility to the Minnesota Department of Education. At the district and at the Minnesota Department of Education, this information will not be shared with other individuals or entities, except if they are authorized by state or federal law to access the information. Compliance with this request for information is voluntary.

明尼苏达州语言调查

明尼苏达州是超过 100 种不同语言使用者的家乡。讲出和理解多种语言的能力非常宝贵。学区将使用您提供的信息来了解您的学生是否能使用多种语言。在明尼苏达州，能使用多种语言的学生可能有资格在进一步评估时获得能使用多种语言印章。此外，您提供的信息将决定您的学生是否应参加英语水平测试。基于测试结果，您的学生可能有资格获得英语语言发展指导。**获得指导是联邦和州法律要求的。作为父母或监护人，您有权随时拒绝英语学习者指导。**每个入学学生必须在入学时获得明尼苏达州语言调查。此表格要求的信息对我们能够为您的学生服务来说非常重要。非常感谢您对填写明尼苏达州语言调查的帮助。

学生信息	
学生的全名： (姓氏、名字、中间名)	出生日期或学生 ID:

	请勾选能够最佳描述您的学生的短语：	请在提供的空白处写明英语以外的一种或多种语言：
1.我的学生先学了：	☐ 英语以外的一种或多种语言。 ☐ 英语和英语以外的一种或多种语言。 ☐ 仅英语。	
2.我的学生讲的是：	☐ 英语以外的一种或多种语言。 ☐ 英语和英语以外的一种或多种语言。 ☐ 仅英语。	
3.我的学生能理解：	☐ 英语以外的一种或多种语言。 ☐ 英语和英语以外的一种或多种语言。 ☐ 仅英语。	
4.我的学生一贯的交流采用：	☐ 英语以外的一种或多种语言。 ☐ 英语和英语以外的一种或多种语言。 ☐ 仅英语。	

语言使用本身不能确定您的学生是一名英语学习者。如果指定了英语以外的一种语言，您的学生将进行英语水平筛查。

父母/监护人信息	
父母/监护人姓名（印刷字体填写）：	
父母/监护人签名：	日期：

* 表格中的所有信息均是私密的。为了更好的服务于您的学生和出于法律要求向明尼苏达州教育部报告家庭语言和服务资格之目的，才可将此表格分享给有需要的学区工作人员。在学区和明尼苏达州教育部，不得将此信息分享给其他个人或实体，除非他们获得了州或联邦法律的授权可获取此信息。遵循此请求而提供信息是自愿行为。

मिनेसोटा भाषा सर्वेक्षण

मिनेसोटा में 100 से अधिक अलग-अलग भाषाएं बोलने वाले लोग रहते हैं। एक से अधिक भाषाएं बोलना और समझना बहुत महत्वपूर्ण होता है। आप जो जानकारी प्रदान करते हैं उसका उपयोग स्कूल डिस्ट्रिक्ट द्वारा यह जानने के लिए किया जाएगा कि आपका विद्यार्थी बहुभाषी है या नहीं। मिनेसोटा में, बहुभाषी विद्यार्थी अतिरिक्त आकलन के पश्चात बहुभाषी सील के लिए पात्र हो सकते हैं। इसके अतिरिक्त, आप जो जानकारी प्रदान करते हैं वह निर्धारित करेगी कि आपके विद्यार्थी को अंग्रेजी कुशलता परीक्षा में भाग लेना चाहिए या नहीं। परीक्षा के परिणामों के आधार पर, आपका विद्यार्थी अंग्रेजी भाषा विकास निर्देश के लिए पात्र हो सकता है। **निर्देश की पहुंच संघीय एवं राज्य कानून के द्वारा आवश्यक है। माता-पिता या अभिभावक के रूप में, आपको किसी भी समय अंग्रेजी प्रशिक्षण निर्देश को अस्वीकार करने का अधिकार है।** नामांकन कराने वाले प्रत्येक विद्यार्थी को नामांकन के दौरान मिनेसोटा भाषा सर्वेक्षण उपलब्ध कराया जाना चाहिए। इस फॉर्म में मांगी गई जानकारी हमारे लिए महत्वपूर्ण है ताकि हम आपके विद्यार्थी को सेवाएं उपलब्ध करा सकें। मिनेसोटा भाषा सर्वेक्षण को पूरा करने में आपकी सहायता अत्यंत सराहनीय है।

विद्यार्थी की जानकारी	
विद्यार्थी का पूरा नाम: (उपनाम, नाम, मध्यनाम)	जन्म दिनांक या विद्यार्थी आईडी:

	आपके विद्यार्थी का सर्वोत्तम वर्णन करने वाला वाक्यांश चुनें:	दिए गए स्थान में अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं) बताएं:
1. मेरे विद्यार्थी ने सबसे पहले यह भाषा सीखी:	☐ अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ अंग्रेजी और अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ केवल अंग्रेजी.	
2. मेरा विद्यार्थी यह भाषा बोलता है:	☐ अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ अंग्रेजी और अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ केवल अंग्रेजी.	
3. मेरा विद्यार्थी यह भाषा समझता है:	☐ अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ अंग्रेजी और अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ केवल अंग्रेजी.	
4. मेरा विद्यार्थी इस भाषा में लगातार बातचीत करता है:	☐ अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ अंग्रेजी और अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा (भाषाएं). ☐ केवल अंग्रेजी.	

केवल भाषा का उपयोग यह नहीं बतलाता है कि आपका छात्र अंग्रेजी विद्यार्थी है। अगर अंग्रेजी के अलावा अन्य कोई भाषा इंगित की जाती है, तो आपके छात्र का अंग्रेजी भाषा में प्रवीणता के लिए परीक्षण किया जाएगा।

माता-पिता/ अभिभावक की जानकारी	
माता-पिता/ अभिभावक का नाम (मुद्रित):	
माता-पिता/ अभिभावक के हस्ताक्षर:	तिथि:

* इस फॉर्म का सभी डेटा निजी है। यह केवल जिला कर्मचारियों के साथ साझा किया जाएगा, जिनको आपके छात्र को सर्वश्रेष्ठ सेवा प्रदान करने और मिनेसोटा शिक्षा विभाग को गृहभाषा और सेवा पात्रता के बारे में कानूनी तौर पर आवश्यक रिपोर्ट देने के लिए इस जानकारी की आवश्यकता है। जिले में और मिनेसोटा शिक्षा विभाग में, यह जानकारी अन्य व्यक्तियों या संस्थाओं के साथ साझा नहीं की जाएगी, सिवाय अगर उन्हें ये जानकारी प्राप्त करने के लिए राज्य या संघीय कानून द्वारा अधिकृत किया गया हो। जानकारी के लिए इस अनुरोध का अनुपालन स्वैच्छिक है।

Minnesota Language Survey
Hindi

Lub Xeev Minnesota Luj Kev Hais Lus

Lub xeev Minnesota yog qhov chaw nyob rau cov neeg hus tshaj li ntawm 100 hom lus uas sib txawv. Txoj kev txawj hais thiab nkag siab ntau hom lus yeej saib muaj nqis. Cov xov uas koj qhia tuaj yuav raug siv los cov tsev kawm ntawv koj soj ntsuam saib koj tus tub/ntxhais kawm ntawv puas txawj ntau hom lus. Nyob rau hauv lub xeev Minnesota, cov tub/ntxhais kawm ntawv uas txawj ntau hom lus kuj yuav tsim nyog tau lub kas Txawj Ntau Hom Lus (Multilingual Seal) thaum luj mus ntxiv. Txuas ntxiv, cov xov uas koj qhia yuav paub tau hais tias saib koj tus tub/ntxhais puas tsim nyog tau mus xeeb saib puas txawj lus Meskas txaus. Nyob ntawm saib txoj kev xeeb mus tau zoo li cas, tej zaum koj tus tub/ntxhais kawm ntawv kuj yuav tsim nyog tau kev qhia kom txawj lus Meskas. **Kev tau txais kev qhia mas muaj kev cai tswj los ntawm cov cai hauv tej chaws meskas thiab hauv lub xeev. Yog niam/txiv los yog tus neeg muaj cai tswj, koj muaj cai tsis kam txais txoj kev Qhia Lus Meskas thaum twg los tau.** Txhuas tus tub/ntxhais kawm ntawv uas muaj npe yuav tsum tuaj luj lub xeev Minnesota Cov Lus (Minnesota Language Survey) thaum kawm ntawv. Cov xov uas thov kom qhia nyob rau daim ntawv no yog cov xov tseem ceeb koj peb pab tau koj tus tub/ntxhais kawm ntawv. Koj txoj kev pab koom tes los teb cov lus txog kev luj (Minnesota Language Survey) mas muaj kev ua tsaug heev.

Xov Txog Tus Tub/Ntxhais Kawm Ntawv	
Tus Tub/Ntxhais Lub Npe: (Xeem, Npe, Nrub Nrab)	Hnub Yug los yog Tus Lej Cim ID:

	Khij qhov uas qhia meej tshaj txog koj tus tub/ntxhais kaw ntawv:	Qhia cov lus dhau li ntawm lus Meskas rau qhov no:
1. Kuv tus tub/ntxhais kawm ntawv xub xyaum hom lus:	___ cov lus uas tsis yog lus Meskas. ___ Meskas thiab lwm hom lus uas tsis yog lus Meskas. ___ lus Meskas xwb.	
2. Kuv tus tub/ntxhais hais hom lus:	___ cov lus uas tsis yog lus Meskas. ___ Meskas thiab lwm hom lus uas tsis yog lus Meskas. ___ lus Meskas xwb.	
3. Kuv tus tub/ntxhais nkag siab hom lus:	___ cov lus uas tsis yog lus Meskas. ___ Meskas thiab lwm hom lus uas tsis yog lus Meskas. ___ lus Meskas xwb.	
4. Kuv tus tub/ntxhais yeej sib txuas lust as mus li yam siv hom lus:	___ cov lus uas tsis yog lus Meskas. ___ Meskas thiab lwm hom lus uas tsis yog lus Meskas. ___ lus Meskas xwb.	

Cov lus nws siv nkaus tsis qhia tau hais tias nws yog tus tub/ntxhais kawm lus Meskas. Yog hais tias hais lwm hom lus es tsis yog lus Meskas, koj tus tub/ntxhais kawm ntawv yuav coj mus xeeb tus xeeb saib puas txawj lus Meskas.

Xov Txog Niam/Txiv/Tus neeg Muaj Cai Tswj	
Niam/Txiv/Tus neeg Muaj Cai Tswj Lub Npe (sau):	
Niam/Txiv/Tus neeg Muaj Cai Tswj Kos Npe:	Hnub:

* Txhua covxov no yuav ceev tsis pub lwm tus pom. Tsuas yog muab qhia rau cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv kom los pab tau koj tus tub/ntxhais kawm ntawv thiab kom qhia raws txoj kev cai hais txog hom lus siv hauv tsev thiab tau txais cov kev pab kom tsim nyog los ntawm chav Minnesota Department of Education. Nyob tom tuam tsev kawm ntawv thiab tom chav Minnesota Department of Education, cov xov no yuav tsis qhia rau cov tib neeg los yog lwm cov koos haum, yuav tsum yog tau kev tso cai los ntawm lub xeeb los yog teb chaws meskas. Ua raws li txoj kev thov no mas yus yeem yus xwb.

ЯЗЫКОВОЙ ОПРОС ШТАТА МИННЕСОТА

Миннесота является домом для людей, говорящих более чем на 100 различных языках. Способность говорить на нескольких языках и понимать их ценится очень высоко. Предоставленная вами информация будет использована школьным округом для оценки того, является ли ваш ученик многоязычным. В Миннесоте многоязычные ученики могут претендовать на получение Диплома о владении несколькими языками по прохождении соответствующего экзамена. Также предоставленная вами информация поможет нам определить, следует ли вашему ученику сдавать экзамен на уровень владения английским языком. По результатам теста вашему ученику может быть предложено дополнительное обучение английскому языку.

Получение доступа к такому обучению рекомендовано федеральным и национальным законодательством.

Как родитель или опекун, вы имеете право отказаться от такого обучения в любой момент. Каждый ученик, получающий право на дополнительное обучение, должен заполнить анкету по Языковому обзору штата Миннесота. Запрашиваемая в данной форме информация важна для того, чтобы мы могли предоставить вашему ученику лучшее обучение. Мы высоко ценим ваше содействие в заполнении анкеты по Языковому обзору штата Миннесота.

Информация об ученике	
Полное имя ученика: (Фамилия, первое, второе имя)	Дата рождения или идентификационный номер ученика

	Отметьте фразу, которая лучше всего описывает вашего ученика:	Укажите другие языки, за исключением английского, в предоставленном месте:
1. Первый язык моего ученика:	---язык(и), кроме английского. ---английский и язык(и), кроме английского. ---только английский.	
2. Мой ученик говорит:	---язык(и), кроме английского. ---английский и язык(и), кроме английского. ---только английский.	
3. Мой ученик понимает:	---язык(и), кроме английского. --- английский и язык(и), кроме английского. --- только английский.	
4. Мой ученик постоянно общается на:	---язык(и), кроме английского. --- английский и язык(и), кроме английского. --- только английский.	

Сам по себе факт использования языка не определяет вашего ученика, как обучающегося английскому. Если указан язык, отличающийся от английского, ваш ученик пройдет тест на определение уровня владения английским языком.

Информация о родителе/опекуне	
Имя родителя/опекуна (печатными буквами):	
Подпись родителя/опекуна:	Дата:

* Вся информация, указанная в данной форме является конфиденциальной. Она будет предоставлена исключительно служащим округа для улучшения качества услуг, предоставляемых вашему ученику, а также для предусмотренного законом отчета о родном языке и праве на получение услуг для Департамента образования штата Миннесота. Округ и в Департамент образования штата Миннесота не будет разглашать данную информацию третьим лицам и другим юридическим лицам, за исключением лиц, имеющих право доступа к такой информации согласно государственному или федеральному закону. Предоставление сведений согласно запросу на получение информации не является обязательным.

Baaritaanka luuqada Minnesota

Minnesota waxay guri u tahay 100 luuqadood oo kala duwan dad ku hadla. Kartida ku hadalka iyo fahanka luuqado badan qiimo ayay leedahay. Xogta aad bixisid waxa isticmaali doona dugsiga dagmada si aad u aragto haddi ardaygaagu yahay mid luqado badan. Gudaha Minnesota, ardayda luuqadaha badan waxay uqalmi karaan buundooyin luuqado badan marka loo eego qiimeenta dheeraadka ah. Waxaa intaa dheer, xogta aad bixisid waxay go'aaminaysaa in ardaygaagu qaadanayo imtixaanka ingiriisiga ee aqoonta. Kusalaysan natiijada imtixaanka, ardaygaagu wuxuu xaq u yeelan karaa barashada hormarinta luuqadda ingiriisiga . **helisti barashada waxa looga baahan yahay sharciga dowlada dhexe iyo gobalka . waalid ahaan ama mas'uulkaaga , waxaad xaq u leedahay inaa ka joojiso barashada luuqadda ingiriisiga.** Diiwaangalinta waa in lasiiyo arday kasta baaritaanka luuqada Minnesota xiliga qoritaanka. Macluumaadka lagu codsaday foomkaan muhiim ayuu nooyahay si aan u awoodno inaa u adeegno ardaygaaga. Taageeradaada dhameestirka baaritaanka luuqadda Minnesota waa mid aad loo qadarinayo.

Xogta ardayga	
Magaca ardayda oo buuxa: (kan danbe, kan hore, kan dhexe)	Waqtiga dhalashada ama aqoonsiga ardayga:

	Hubi erayga sida ugu fiican utilmamaaya Ardaygaaga:	Tilmaan luuqadda(s) marka laga reebo ingiriisiga booska banaan oo lagu siiyay:
1. Ardaygayga marka hore bartay:	___ luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis ama luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis kaliya.	
2. Ardaygaygu wuu hadlaa:	___ luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis ama luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis kaliya.	
3. Ardaygaygu wuu fahmayaa:	___ luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis ama luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis kaliya.	
4. Ardaygaygu wuxuu leeyahay is dhexgal joogta ah:	___ luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis ama luuqadda(s) oo aan ahayn ingiriis. ___ ingiriis kaliya.	

Isticmaalka luqad kaliya ma aqoonsaneeyso in ardaygaagu barto luqada ingiriisiga. Hadii luqad aan aheeyn ingiriis latilmaamo, Ardaygaagu waxaa laga baari doona aqoontiisa ingiriisiga.

Waalidka/ Masuulka Macluumaadka	
Waalidka/Masuulka Magaca (Daabacan):	
Waalidka/Masuulka Saxiixa:	Taariikhda:

* Dhamaan xogta kuqoran foomkan waa mid qaas ah. Waxaa lalawadaagaya kaliya shaqaalaha degmada kuwaasoo ubaahan macluumaadka si ee ugu adeegaan sida ugu wanaagsan cunugaga ama ardaygaaga iyo warbixinta sharciga ah ee loobahan yahay ee kusaabsan luqada guriga ama xaq uyeelashada adeega waaxda waxbarashada minnesota. Ee degmada iyo waaxda waxbarashada Minnesota , Macluumaadkaani lalama wadaagi doono shasiyaadkale ama

Encuesta sobre los Idiomas de Minnesota

Minnesota es el hogar de hablantes de más de 100 idiomas diferentes. La capacidad de hablar y entender varios idiomas es valorada. La información que usted proporcione será utilizada por el distrito escolar para ver si su estudiante es multilingüe. En Minnesota, los estudiantes que son multilingües pueden calificar para un sello multilingüe tras una previa evaluación. Además, la información que usted provea determinará si su estudiante debe tomar una prueba de habilidad del idioma inglés. Basado en los resultados de la prueba, su estudiante puede tener derecho a instrucción de desarrollo del idioma inglés. **El acceso a la instrucción es requerido por la ley federal y estatal. Como padre o tutor, usted tiene el derecho de rechazar la instrucción de clases de Aprendiz de Inglés (English Learner) en cualquier momento.** Cada estudiante que se matricula debe recibir la Encuesta sobre los Idiomas de Minnesota durante la inscripción. La información solicitada en este formulario es importante para poder servir a su estudiante. Su ayuda para completar la Encuesta sobre los Idiomas de Minnesota es muy apreciada.

Información del estudiante	
Nombre completo del estudiante: (Apellido, Nombre, Segundo Nombre)	Fecha de nacimiento o identificación del estudiante:

	Marque la frase que mejor describe a su estudiante:	Indique el (los) idioma (s) aparte del inglés en el espacio provisto:
1. Mi estudiante primero aprendió:	☐ idioma(s) aparte del inglés. ☐ inglés e idioma(s) aparte del inglés. ☐ solo inglés.	
2. Mi estudiante habla:	☐ idioma(s) aparte del inglés. ☐ inglés e idioma(s) aparte del inglés. ☐ solo inglés.	
3. Mi estudiante entiende:	☐ idioma(s) aparte del inglés. ☐ inglés e idioma(s) aparte del inglés. ☐ solo inglés.	
4. Mi estudiante tiene una interacción consistente con:	☐ idioma(s) aparte del inglés. ☐ inglés e idioma(s) aparte del inglés. ☐ solo inglés.	

El uso del lenguaje por sí solo no identifica a su estudiante como aprendiz de inglés. Si se indica un idioma que no sea el inglés, se evaluará a su hijo para determinar el dominio del idioma inglés.

Información del padre/tutor	
Nombre del padre/tutor (en letra de imprenta):	
Firma del padre/tutor	Fecha:

* Todos los datos en este formulario son privados. Solo se compartirán con el personal del distrito que necesite dicha información para atender mejor a su estudiante y para los informes requeridos legalmente sobre el idioma del hogar y elegibilidad del servicio al Departamento de Educación de Minnesota. En el distrito y en el Departamento de Educación de Minnesota, esta información no se compartirá con otras personas o entidades, excepto si están autorizadas por ley estatal o federal para acceder a la información. El cumplimiento de esta solicitud de información es voluntario.

Minnesota Language Survey
Spanish